

УДК

*Ляхова Г.Н., учитель английского языка,
МБОУ «Гимназия №13» г.Ульяновска,
Россия, г. Ульяновск*

*Денисова И.С. , учитель немецкого языка,
МБОУ «Гимназия №13» г.Ульяновска,
Россия, г. Ульяновск*

*Мукина Ю.В., учитель английского языка,
МБОУ «Гимназия №13» г.Ульяновска,
Россия, г. Ульяновск*

*Анчикова А.А., учитель немецкого языка,
МБОУ «Гимназия №13» г.Ульяновска,
Россия, г. Ульяновск*

*Вишнякова О.А., учитель немецкого языка,
МБОУ «Гимназия №13» г.Ульяновска,
Россия, г. Ульяновск*

*Янина Е.В. , учитель немецкого языка,
МБОУ «Гимназия №13» г.Ульяновска,
Россия, г. Ульяновск*

*Дерябина А.В., учитель английского языка,
МБОУ «Гимназия №13» г.Ульяновска,
Россия, г. Ульяновск*

*Старостина Л.Н., учитель немецкого языка,
МБОУ «Гимназия №13» г.Ульяновска,
Россия, г. Ульяновск*

*Михайлова М.А., педагог-психолог, заместитель директора по
научно-методической работе, «Гимназия №13» г.Ульяновска,
Россия, г. Ульяновск*

МЕТОДЫ И ПРИЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ШКОЛЬНИКОВ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация: В статье раскрывается сущность поликультурной компетентности учащихся, методы, способы и приемы ее формирования на уроках иностранного языка. Предлагаемые материалы разработаны и апробированы на базе МБОУ «Гимназия №13» г. Ульяновска.

Ключевые слова: межкультурное взаимодействие, социокультурная идентичность, толерантность, поликультурная компетентность.

*G. N. Lyakhova, teacher of English,
Gymnasium №13, Ulyanovsk,*

*I.S.Denisova, teacher of German,
Gymnasium №13, Ulyanovsk,*

*J. V. Mukina, teacher of English,
Gymnasium №13, Ulyanovsk,*

*A. A. Anchikova, teacher of German,
Gymnasium №13, Ulyanovsk,*

*O. A. Vishnyakova, teacher of German,
Gymnasium №13, Ulyanovsk,*

*E. V. Yanina, teacher of German,
Gymnasium №13, Ulyanovsk,*

*A. V. Deryabina, teacher of English,
Gymnasium №13, Ulyanovsk,*

*L.N. Starostina, teacher of German,
Gymnasium №13, Ulyanovsk,*

*M.A. Mikhailova, program director, educational psychologist,
Gymnasium №13, Ulyanovsk,*

Ulyanovsk, Russia

METHODS AND TECHNIQUES FOR SHAPING SCHOOL STUDENTS MULTICULTURAL COMPETENCE IN FOREIGN LANGUAGE LESSONS

Abstract: The article reveals the concept of school students multicultural competence, some methods and techniques of its formation in foreign language lessons. The proposed materials on the topic "Formation of a multicultural personality competence in a high school" were developed and tested in Ulyanovsk Gymnasium No. 13.

Key words: intercultural interaction, sociocultural identity, tolerance, multicultural competence.

Обучение иностранному языку рассматривается как одно из приоритетных направлений современного школьного образования, основная цель которого заключается в изучении иностранных языков в школе — формировании у школьников иноязычной коммуникативной компетенции, т. е. способности и готовности осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка.

В контексте формирования поликультурной компетентности учащихся обозначим основные требования Федерального государственного образовательного стандарта к **личностным результатам** выпускников школы, формируемых при изучении иностранного языка [4]:

- формирование коммуникативной компетенции в межкультурной и межэтнической коммуникации;
- формирование общекультурной и этнической идентичности как составляющих гражданской идентичности личности;

- стремление к лучшему осознанию культуры своего народа и готовность содействовать ознакомлению с ней представителей других стран; толерантное отношение к проявлениям иной культуры; осознание себя гражданином своей страны и мира;

- готовность отстаивать национальные и общечеловеческие (гуманистические, демократические) ценности, свою гражданскую позицию.

Требования к *метапредметным результатам* изучения иностранного языка в основной школе [4]:

- развитие коммуникативной компетенции, включая умение взаимодействовать с окружающими, выполняя разные социальные роли и т.д.

Требования к *предметным результатам* освоения выпускниками школы программы по иностранному языку:

а) в коммуникативной сфере:

- *речевая компетенция в говорении*: умение вести диалоги в ситуациях общения; рассказывать о себе, своей семье, друзьях, своих интересах и планах на будущее; сообщать краткие сведения о своем городе/селе, о своей стране и странах изучаемого языка;

- в *чтении*: умение читать аутентичные тексты разных жанров и стилей преимущественно с пониманием основного содержания;

- в *письменной речи*: умение заполнять анкеты и формуляры; писать поздравления, личные письма с опорой на образец с употреблением формул речевого этикета, принятых в стране/странах изучаемого языка;

б) в ценностно-ориентационной сфере:

- достижение взаимопонимания в процессе устного и письменного общения с носителями иностранного языка, установления межличностных и межкультурных контактов в доступных пределах;

- представление о целостном полиязычном, поликультурном мире, осознание места и роли родного и иностранных языков в этом мире как средства общения, познания, самореализации и социальной адаптации;

- приобщение к ценностям мировой культуры как через источники информации на иностранном языке, так и через непосредственное участие в школьных обменах, туристических поездках, молодежных форумах;

в) требования к формированию социокультурной компетенции [4]:

- знание национально-культурных особенностей речевого и неречевого поведения в своей стране и странах изучаемого языка; применение этих знаний в различных ситуациях формального и неформального межличностного и межкультурного общения;

- распознавание и употребление в устной и письменной речи основных норм речевого этикета (реплик-клише, наиболее распространенной оценочной лексики), принятых в странах изучаемого языка;

- знание употребительной фоновой лексики и реалий страны/стран изучаемого языка, некоторых распространенных образцов фольклора (скороговорки, поговорки, пословицы);

- знакомство с образцами художественной, публицистической и научно-популярной литературы;

- представление об особенностях образа жизни, быта, культуры стран изучаемого языка (всемирно известных достопримечательностях, выдающихся людях и их вкладе в мировую культуру);

- представление о сходстве и различиях в традициях своей страны и стран изучаемого языка;

- понимание роли владения иностранными языками в современном мире.

Для достижения выше перечисленных результатов образования необходимо усиление социокультурной направленности обучения

иностранным языкам, ориентация на усиление культуроведческого аспекта в содержании обучения, на включение школьников в диалог культур, что способствует приобщению учащихся к культуре страны изучаемого языка, развитию взаимопонимания, толерантного отношения к проявлению иной культуры; это поможет им лучше осознать особенности культуры своей страны и развить у учащихся умение представлять свою культуру в процессе общения средствами иностранного языка.

Обозначим некоторые педагогические технологии, методы, способы и приемы работы с учащимися, которые являются наиболее эффективными в плане формирования поликультурной компетентности.

Технология критического мышления

Особенностью данной педагогической технологии является то, что учащийся в процессе обучения сам конструирует этот процесс, исходя из реальных и конкретных целей, сам отслеживает направления своего развития, сам определяет конечный результат. С другой стороны, использование данной стратегии ориентировано на развитие навыков вдумчивой работы с информацией, с текстом.

Определение *критического мышления* обычно включает в себя умение прогнозировать ситуацию, наблюдать, обобщать, сравнивать, выдвигать гипотезы и устанавливать связи, рассуждать по аналогии и выявлять причины, а также предполагает рациональный и творческий подход к рассмотрению любых вопросов.

Одним из примеров использования этой технологии является прием *«Шесть шляп мышления»*. Прием может использоваться на стадии рефлексии после изучения сложной, проблемной темы.

Использовать данный метод можно при изучении тем: «Школьная система в России и Германии» (6,8 класс); «Вклад российских немцев в культуру России» (11 класс) и др.

Технология обучения в сотрудничестве

Данная технология помогает создать условия для активной совместной деятельности учащихся в различных учебных ситуациях, моделирующих реальную действительность. У учащихся возникает возможность совершенствовать свою коммуникативную и языковую компетентность: развивать умение устанавливать контакт с собеседником, начинать, поддерживать и заканчивать разговор; выражать свое отношение к обсуждаемому вопросу; выяснять мнение и отношение собеседника к обсуждаемой теме; ориентироваться в фактах иноязычной культуры и уметь давать оценочное описание реалий и событий.

Данную технологию можно применить в рамках изучения следующих тем: «Путешествие в США» (6 класс) - предложить ребятам проиграть ситуацию: «Общение полицейского с тремя школьниками из России, которые отстали от своей группы. Нужно помочь им найти дорогу в отель»; «Традиции и обычаи немецкоговорящих стран» (10 класс) - ребятам предлагается следующая ситуация: «Вы и ваш друг пассажиры самолета, интересующиеся у стюардессы достопримечательностями страны».

Нестандартные уроки

В целях формирования поликультурной компетентности учащихся эффективны уроки, имитирующие какие-либо занятия или виды работ: экскурсия, заочная экскурсия, прогулка, путешествие в прошлое (будущее), путешествие по стране, поездка на поезде, урок-экспедиция, защита туристических проектов и др.

В рамках темы «Олимпийские игры» (8 класс) можно провести урок – путешествие по страницам Олимпийских игр «Добро пожаловать на Олимпийские игры», по теме «Музыкальные гении» (10 класс) проводится урок – викторина «Великие музыканты мира».

Работа с аутентичными текстами

Данная стратегия обучения учащихся способствует активному погружению школьников в языковую аутентичную среду. Учитель в работе с учащимися может использовать статьи из периодической печати, авиа- и железнодорожные билеты, денежные единицы, личные и деловые письма, рекламы, программы передач радио и телевидения т.д. То есть, материалы, которые используются в реальной жизни тех стран, где говорят на том или ином иностранном языке.

Выбираемый материал (текст) должен соответствовать определенным требованиям. Он должен отражать страноведческую специфику, обладать культурологической ценностью, быть информативным и интересным, чтобы ученики могли удовлетворить свои познавательные потребности, обогатить свое мироощущение, свои представления о культуре и истории страны изучаемого языка. Удачно подобранные аутентичный текст максимально стимулирует языковую активность учащихся и их коммуникативную готовность [3].

Синквейн

Составление синквейна требует от учащегося умение находить в учебном материале наиболее существенные учебные элементы, делать заключение и выражать все это в кратких выражениях. Написание синквейна является формой свободного творчества.

В теме «Немецкоговорящие страны. Традиции и обычаи» в 6 классе варианты синквейна могут быть такие:

Deutschland	Германия
Gross, wunderschön	Большая, чудесная
Besuchen, genießen, nie vergessen	Посетить, насладиться, никогда не забыть
Ich möchte dort leben	Я хочу там жить
Marchen	Сказка

Проектная деятельность учащихся

Проектная деятельность обучающихся - совместная учебно-познавательная, творческая или игровая деятельность учащихся, имеющая общую цель, согласованные методы, способы деятельности, направленная на достижение общего результата. Непременным условием проектной деятельности является наличие заранее выработанных представлений о ее конечном продукте, этапов проектирования (выработка концепции, определение целей и задач проекта, доступных и оптимальных ресурсов деятельности, создание плана реализации проекта) и сама реализация проекта, включающая его осмысление и рефлексию.

Примерами могут служить самостоятельные или групповые проекты учащихся: « Молодёжная мода в Германии и России» или «Национальные мотивы в современной моде» (9 класс – тема «Мода»), «Система переработки мусора в Германии» (10 класс - тема «Защита окружающей среды»), «Творчество Тиля Швайгера» (9 класс – тема «Кино») и др.

Дискуссия

Дискуссия является одной из наиболее эффективных технологий группового взаимодействия. Дискуссия (от лат. discussio – рассмотрение, исследование) – способ организации совместной деятельности с целью интенсификации процесса принятия решений в группе посредством обсуждения какого-либо вопроса или проблемы.

Этот прием можно использовать в рамках изучения темы «Взаимодействие культур» в 9-м классе: организовать дискуссию «Между двух огней» (с опорой на текст). В данном случае требуется предварительная подготовка учащихся, им в качестве домашнего задания предлагается ответить на следующие вопросы:

- Знакомы ли вы с семьями, где родители являются представителями разных национальных культур?

- В чем «плюсы» и «минусы» такой семьи?
- Ваша позиция в отношении такой межкультурной семьи?

На следующем уроке по данной теме организуется дискуссия, главный вопрос которой: «Стоит ли вступать в брак с человеком другой национальности?». Учащиеся делятся на две группы: одна группа занимает позицию «за», а другая «против». Основная задача данной дискуссии: привести как можно больше аргументов «За» и «Против», используя ответы на вопросы домашнего задания (Все аргументы записываются на доску).

Дебаты

Дебаты - интеллектуальная игра, представляющая собой особую форму дискуссии, которая ведется по определенным правилам. Суть дебатов заключается в том, что две команды выдвигают свои аргументы и контраргументы по поводу предложенного тезиса, пытаясь убедить жюри в своей правоте. Образовательный смысл дебатов состоит в том, что принимающие в них участие школьники приобретают важнейшие способности:

- обосновывать позицию, используя достоверную аргументацию;
- анализировать полученную информацию и концентрироваться на сути проблемы;
- устанавливать логические связи между явлениями;
- различать факты и точки зрения, выявлять ошибки, фальсификации и стереотипы.

Суть дебатов - убедить нейтральную третью сторону (судей) в том, что ваши аргументы лучше, чем аргументы вашего оппонента.

Провести дебаты можно в рамках изучения темы: «Англоговорящий мир» в 8 классе. Темой дебатов может быть: «Заимствование слов - засорение или обогащение языка?».

Цель: Привлечь внимание к проблеме заимствования слов из разных национальных языковых культур в современном мире.

Презентация

Этот прием можно использовать при изучении любой темы. Например, темы «Достопримечательности Берлина» в 9-ом классе, где ребятам предлагается приготовить презентацию об одном из известных мест Берлина, рассказать историю этого места, как оно выглядит, чем привлекает туристов; а также при изучении тем «Музыкальные гении» (9 класс), «Религиозные ландшафты России» (10класс), «Великие изобретатели и первооткрыватели» (7класс), «Немецкоговорящие страны. Традиции и обычаи», «Олимпийские игры» (6 класс) и т.д.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных педагогических технологий, методов и приемов стимулирует личностную, интеллектуальную активность учащихся, развивает познавательные процессы, способствует формированию компетентностей, которые позволят любому выпускнику гимназии эффективно реализовать себя в поликультурном мире.

Список литературы:

1. Габидуллина, Л. Л. «Читайка» Методическое пособие по обучению чтению на иностранном языке. [Текст]/Л. Л. Габидуллина, Е. Л. Сырцова. - Киров, 2000. -С. 20.

2. Носонович Е.В. Методическая аутентичность в обучении иностранным языкам. [Текст]/ Е.В. Носонович //Иностранные языки в школе. - 2000. - № 1. - С. 11-16.

3. Примерные программы по учебным предметам. Иностранный язык. 5-9 классы. - 5-е изд., дораб. - М.: Просвещение, 2012. - С.202. - (Стандарты второго поколения).

4. Сафонова, В.В. Культуроведение в системе современного языкового образования [Текст] // ИЯШ. 2001. №3. С. 17-24.

5. Сафонова, В.В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку. [Текст] -М.:Высшая школа. АМСКОРО ИНТЕРНЕСНЛ.1991.

6. Синагатуллин, И. М. Новый миллениум: роль и место иностранного языка в поликультурном социуме [Текст] // ИЯШ. 2012. №1. С. 32.

7. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования/М.: М-во образования и науки Рос. Федерации. М.:Просвещение, 2011.- 48 с. - (Стандарты второго поколения).